

増え続ける外国人、国籍関係なく助け合う

Well-beingなまちづくり

～リアルとデジタルからの5つのアプローチ～

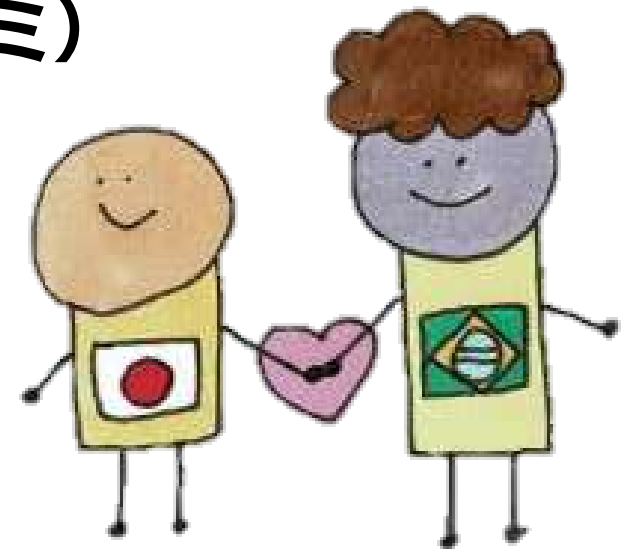
発表者：越前市未来計画隊（安彦ゼミ）



仁愛大学
Jin-ai University



越前市



地震



日本人でも不安になる

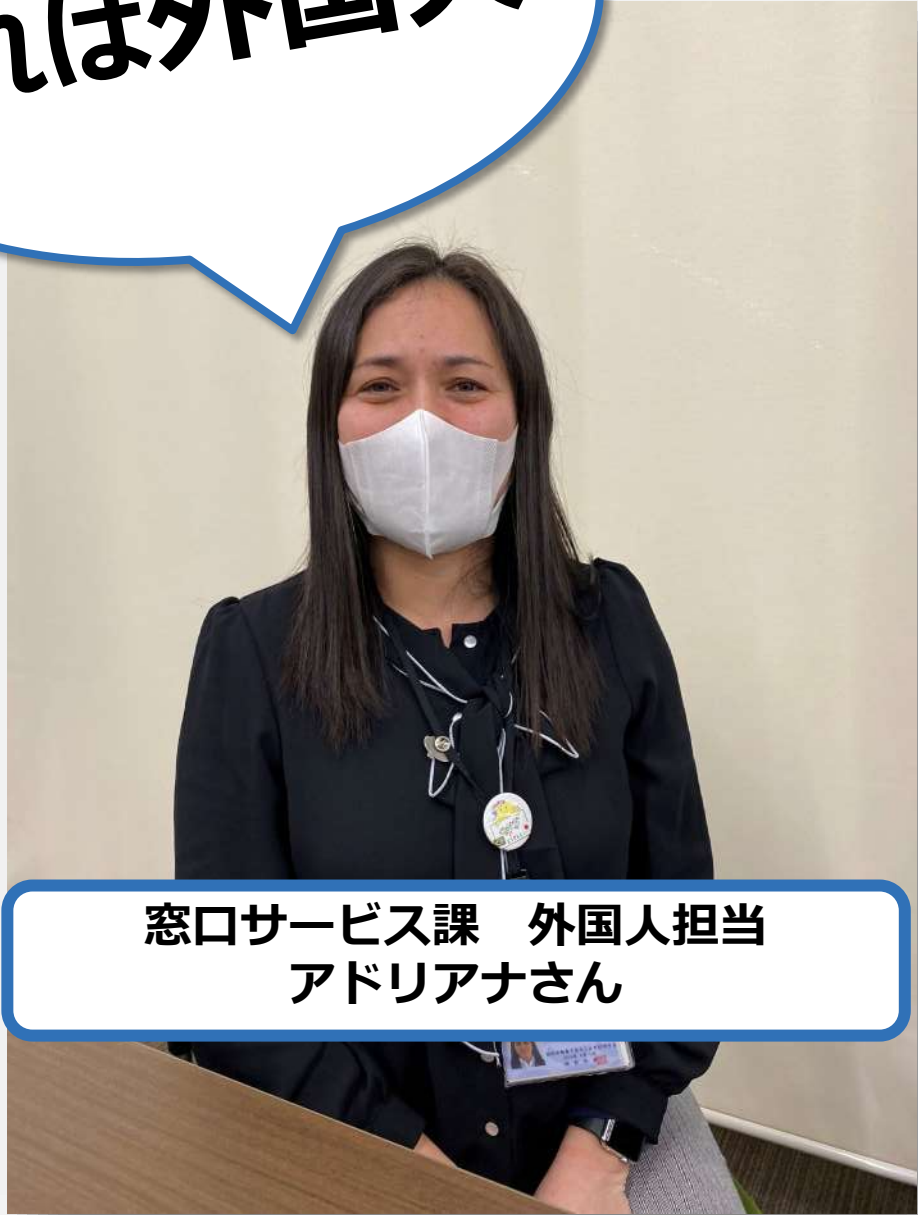
災害

水害

越前市には日本人よりも不安になっている人達がいる



それは外国人



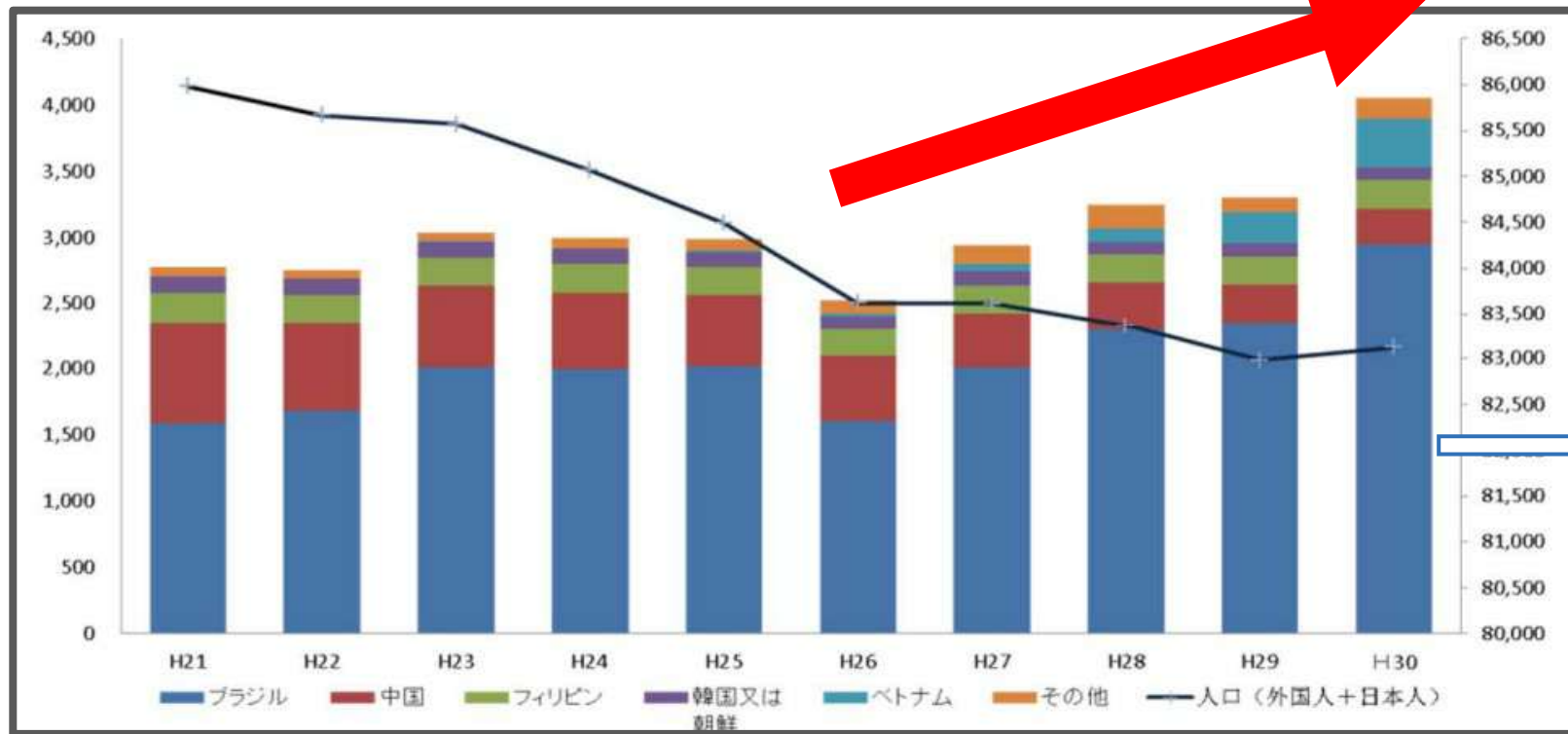
窓口サービス課 外国人担当
アドリアナさん



文化や環境が異なる地で
外国人は**不安**に感じている



越前市では市民の約6%が外国人



ブラジル人が
約7割





3 すべての人に
健康と福祉を



11 住み続けられる
まちづくりを



17 パートナーシップで
目標を達成しよう



市役所（5つの課）、消防組合、国際交流協会と連携した 5つのアプローチ

1 多言語の対応
オープンデータの整備

2 デジタルでの認知
AEDマップを
MyMapに掲載

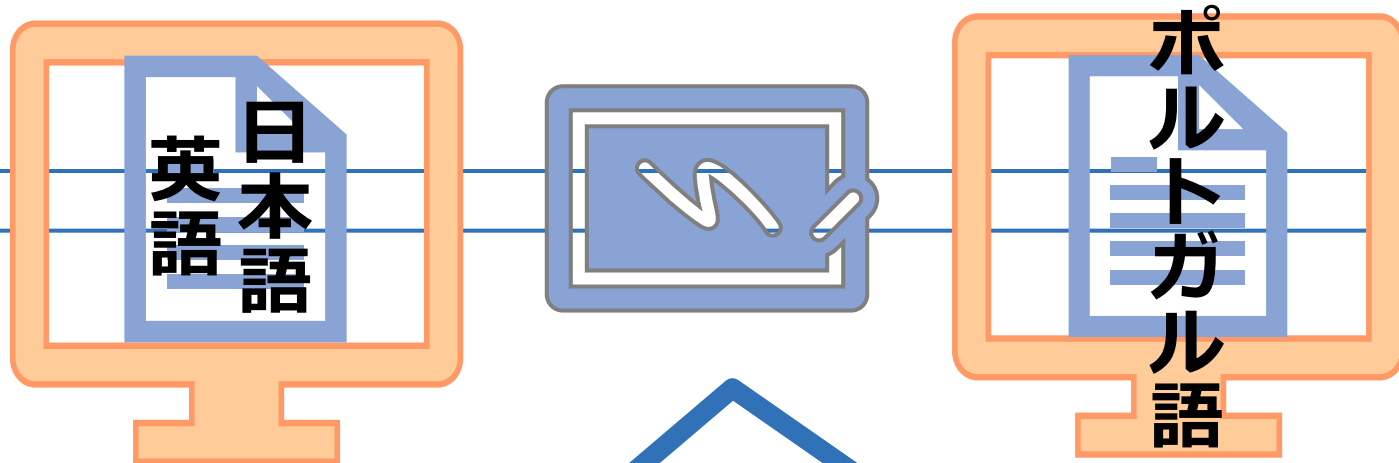
3 リアルでの認知
AED設置場所に
看板とステッカーの設置

4 実際に使える
ポルトガル語訳された
説明書の設置

5 持続可能な運用と普及
AEDの使い方動画の作成と
持続的な運用

1. 多言語の対応

オープンデータの整備



ブラジル人も場所を確認できるように
翻訳！



翻訳は国際交流協会に依頼
情報統計課にて反映

更新します！

情報統計課
JŌHŌ TŌKEI KA



ブラジル人のAEDの認知について



窓口サービス課 外国人担当
アドリアナさん

ブラジルでは2015年に
設置の義務化

さらに表記は**DEA**

ブラジル人のAEDへの認知度が**低い**ことを知る

2. デジタルでの認知



Facebook

毎日の暮らしをサポートする、
越前市初の情報アプリが登場!!

えつつぶ

スマートフォンで簡単操作!

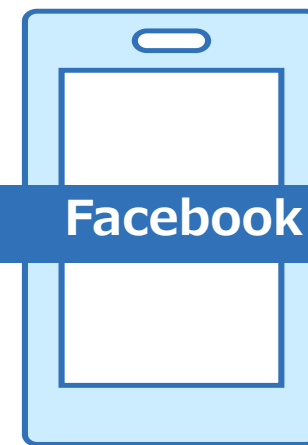
えっちゃん

「えつつぶ」がストアで公開されました。

えっちゃん

「カウントが戻るまじくり」
イメージキャラクター
えっちゃん

多言語対応できていない



Facebook



った情報提供で
息さずに
が可能



管理します！

3.リアルでの認知

ブラジル人でも分かるユニバーサルデザイン！



AED (DEA)
DESFIBRILADOR EXTERNO AUTOMÁTICO

AED

NESSE ESTABELECIMENTO HA O **DEA (AED)**
【この建物にはAEDがあります】

NESSE ESTABELECIMENTO HÁ O MANUAL DE INSTRUÇÃO DO **DEA (AED)**
【この建物にはポルトガル語版のAEDの説明書があります】



AED (DEA)
Desfibrilador Externo Automático

119

HÁ O MANUAL DE INSTRUÇÃO DO **DEA**
【ここにポルトガル語版のAEDの説明書があります】



設置の様子

4. 実際に見える

Protocolo RCP
ORIENTAÇÕES AHA 2015

- 1 Verifique se o local é seguro
- 2 Verifique se o paciente responde
Batendo no ombro
- 3 Chame ou grite por ajuda
- 4 Verifique a respiração
Dentro de 10 segundos
- 5 Compressões torácicas
Profundidade de pelo menos 5 cm e
Frequência de 100 a 120/min
- 6 Choque pelo DEA
Não toque no paciente durante a análise e o choque

Se você é uma pessoa treinada, comece ciclos de 30 compressões e 2 respirações.

30 compressões e 2 respirações

Continue a RCP até a chegada do SAMU
Mantenha o DEA conectado no paciente mesmo que o paciente recupere sua consciência

Inspeção para o DEA

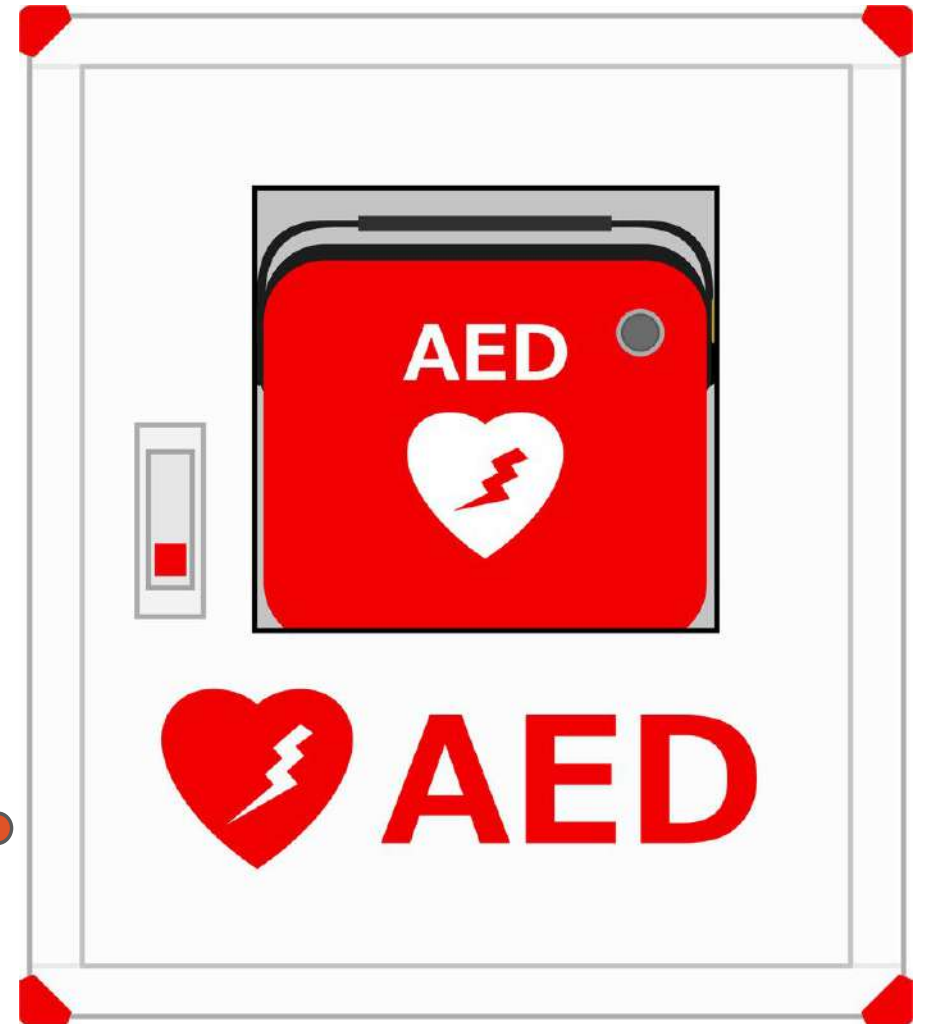
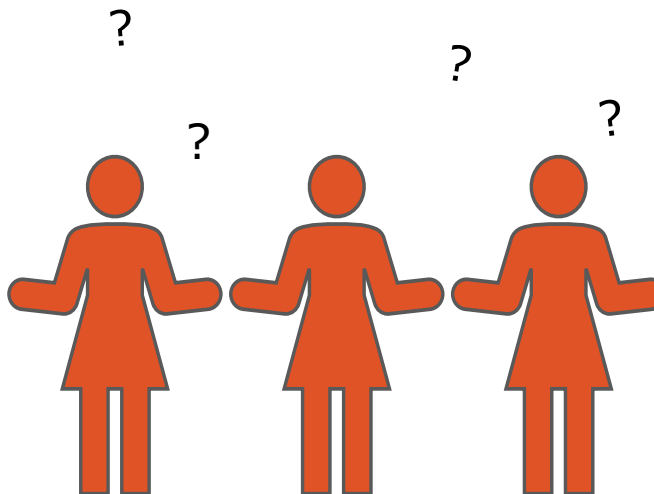
Verifique a data de validade

Verifique a data de validade das pás de desfibrilação e da bateria

Verifique o indicador de Estado

Habilitado Não habilitado

ポルトガル語訳された
説明書設置



5. 持続可能な運用と普及

消防組合が監修
国際交流協会が翻訳

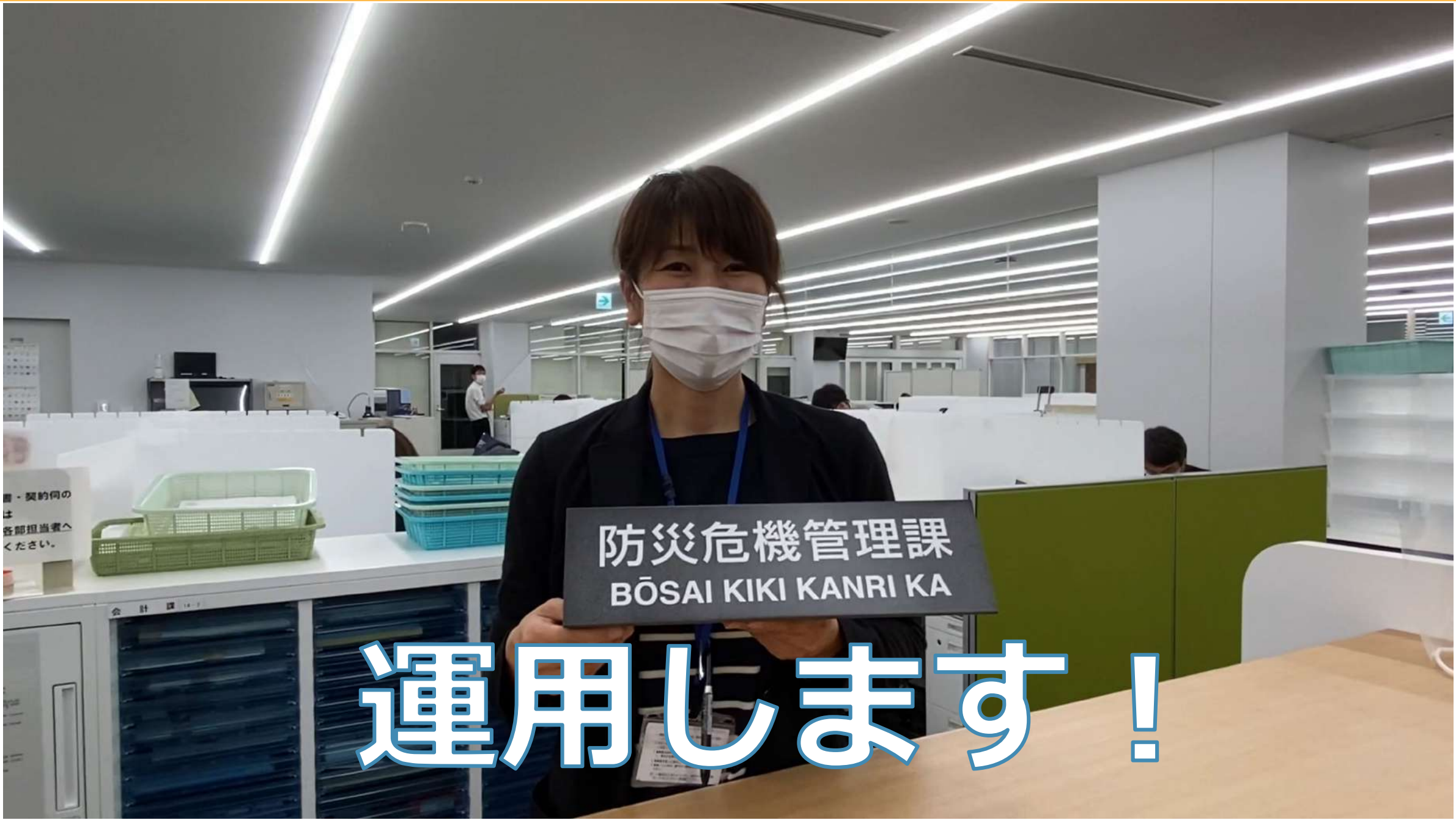


免許センター、リーダー研修会で運用

講習会の様子



動画撮影の様子



書・契約何の
は
各部署担当者へ
ください。

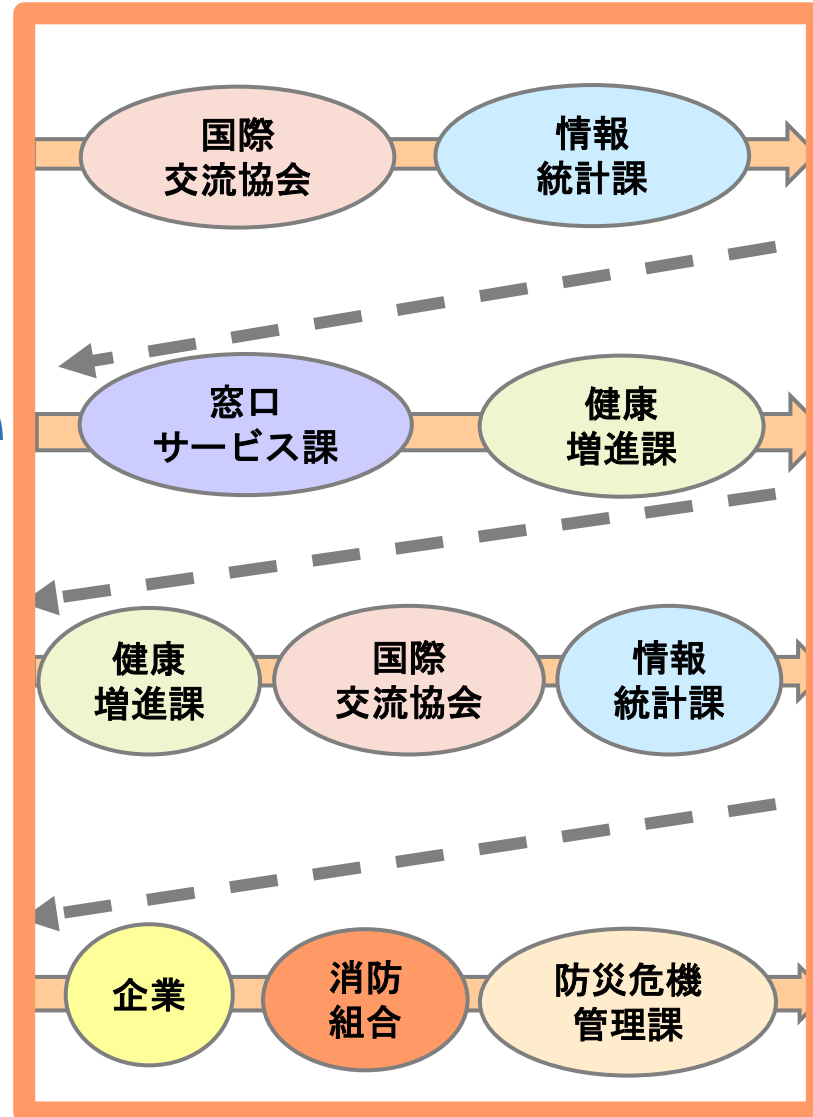
防災危機管理課
BŌSAI KIKI KANRI KA

運用します!

課題解決のプラットフォーム

「共通の土台（基盤）
となる標準環境」のこと

- 日本語が分からない
- AEDを知らない
- AEDの場所が分からない
- AEDが実際に使えない



☑ オープンデータの整備
【オープンデータの多言語化】

☑ ブラジル人コミュニティで発信
【Facebookと移住パック】

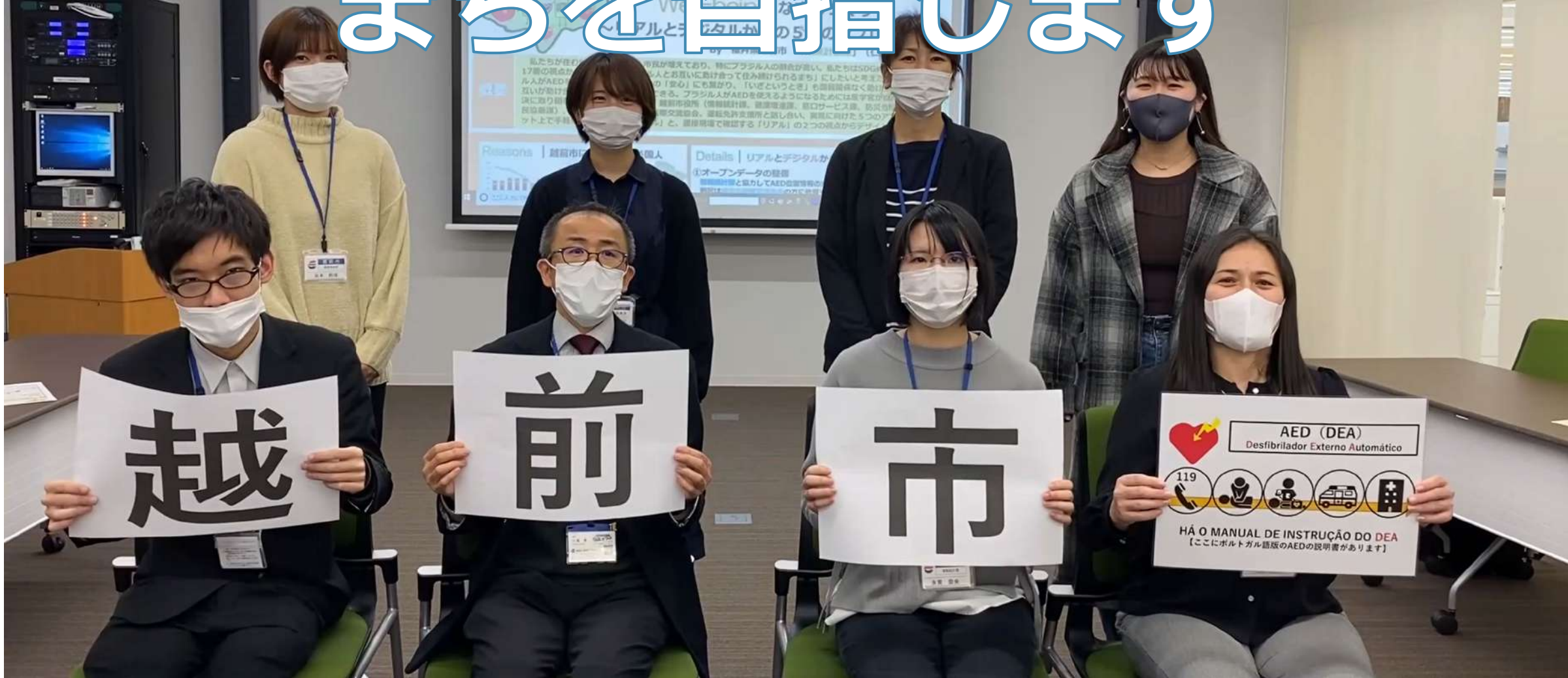
☑ デジタルでの認知
【AEDマップでいつでも見れる】

☑ リアルでの認知
【ポルトガル語版のステッカーと看板の設置】

☑ 実際に使える
【ポルトガル語版の説明書設置】

☑ 持続可能な運用と普及
【AED使い方動画の作成と講習会の実施】

Well-beingな 日々を続けたいです まちを指します



越前市地域貢献活動支援補助金にて予算面のフォロー

ご清聴ありがとうございました。

